



## Anuncio de formalización de contrato

Número de Expediente **SP21-00254 (Lote 1) y SP21-00253 (Lote 2)**

Publicado en la Plataforma de Contratación del Sector Público el 10-09-2021 a las 12:21 horas.



Plataforma de  
Contratación  
del Sector  
Público

### Contrato Sujeto a regulación armonizada No

→ Directiva de aplicación Directiva 2014/24/EU - sobre Contratación Pública

### Entidad Adjudicadora

→ **Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.**

→ Tipo de Administración Otras Entidades del Sector Público

→ Actividad Principal 14 - Cultura

→ Tipo de Entidad Adjudicadora Órgano de Contratación

→ Sitio Web <http://www.madrid-destino.com>

→ Perfil del Contratante

[https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=W%2BdqavboycQK2T\\_EfXGy%2BA%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=W%2BdqavboycQK2T_EfXGy%2BA%3D%3D)

#### Dirección Postal

→ Conde Duque, 9-11  
→ (28015) Madrid España  
→ ES300

#### Contacto

→ Teléfono +34 915787758  
→ Correo Electrónico [contratacion@madrid-destino.com](mailto:contratacion@madrid-destino.com)

### Objeto del Contrato: Servicios de traducción para Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio S.A.

→ Valor estimado del contrato 150.000 EUR.

→ Presupuesto base de licitación

→ Importe 90.750 EUR.

→ Importe (sin impuestos) 75.000 EUR.

→ Clasificación CPV

→ 79530000 - Servicios de traducción.

→ Plazo de Ejecución

→ Del 09/09/2021 durante 12 Mes(es)

→ Lugar de ejecución

→ Madrid Destino

→ Subentidad Nacional Madrid

→ Código de Subentidad Territorial ES300

#### Dirección Postal

→ Varios Emplazamiento, Madrid  
→ (28000) Madrid España

### Nº de Lotes: 2

→ Nº de Lotes cuyo resultado se indica en este anuncio: 2

→ Se debe ofertar: A uno o varios lotes

→ Nº Lote: 1

**Objeto del Contrato: SP21-00254 (Lote 1) Servicios de traducción para Turismo**

→

#### Presupuesto base de licitación

→ Importe 36.300 EUR.

→ Importe (sin impuestos) 30.000 EUR.

#### → Lugar de ejecución

→ Madrid Destino

→ Subentidad Nacional Madrid

→ Código de Subentidad Territorial ES300

#### Dirección Postal

→ Varios Emplazamiento, Madrid

→ (28000) Madrid España

#### → Plazo de Ejecución

→ Del 09/09/2021 durante 12 Mes(es)

## Condiciones de Licitación

### Condiciones de adjudicación

#### Criterios de Adjudicación

##### Criterios evaluables mediante aplicación de fórmulas

→ 1. Mejor oferta económica

→ Subtipo Criterio : Precio

→ Ponderación : 35

→ 2.2. Mejora en los plazos de entrega hasta 1.000 palabras en 6 horas laborables

→ Subtipo Criterio : Otros

→ Ponderación : 5

→ 2.3 Mejora de los plazos de entrega hasta 4.000 palabras en 24 horas naturales

→ Subtipo Criterio : Otros

→ Ponderación : 5

→ 2.4 Mejora de los plazos de entrega hasta 8.000 palabras en 48 horas naturales

→ Subtipo Criterio : Otros

→ Ponderación : 5

→ 3. Calidad de las pruebas: corrección ortográfica y gramatical

→ Subtipo Criterio : Otros

→ Ponderación : 25

##### Criterios evaluables mediante un juicio de valor

→ 01. Oferta técnica

→ Subtipo Criterio : Otros

→ Ponderación : 25

## Adjudicatario

- Celer Pawlowsky SL
- NIF B60266798
- El adjudicatario es una PYME : Sí

## Importes de Adjudicación

- Importe total ofertado (sin impuestos) 30.000 EUR.
- Importe total ofertado (con impuestos) 36.300 EUR.

## Información sobre el Contrato

- Número de Contrato SP21-00254 (Lote 1)
- Fecha de Formalización 09/09/2021
- Fecha de Entrada en Vigor del Contrato 09/09/2021

## Motivación

- **Motivación** Adjudicar el contrato de servicios tramitado por procedimiento abierto titulado PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN PARA MADRID DESTINO CULTURA TURISMO Y NEGOCIO, S.A. a CELER PAWLOWSKY S.L., con CIF B-60266798 de acuerdo con el informe técnico de valoración de ofertas de fecha 4 de julio de 2019, por ser el empresario que ha presentado la proposición económica más ventajosa según los criterios de adjudicación establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. El contrato se adjudica en el precio máximo de 30.000 € IVA no incluido.
- Fecha del Acuerdo de Adjudicación 20/07/2021
- Plazo de Formalización Del 08/09/2021 al 30/09/2021

## Información Sobre las Ofertas

- Ofertas recibidas 6
- Precio de la oferta más baja 0,09 EUR.
- Número de ofertas recibidas de PYMEs 6
- Precio de la oferta más alta 0,1 EUR.
- Ofertas recibidas extranjeros comunicatarios(UE) 0
- Ofertas recibidas extranjero extracomunitarios(No UE) 0
- Ofertas electrónicas recibidas 6

- N° Lote: 2

**Objeto del Contrato: SP21-00253 (Lote 2) Servicios de traducción para Cultura.**

- Presupuesto base de licitación
  - Importe 54.450 EUR.
  - Importe (sin impuestos) 45.000 EUR.
- Lugar de ejecución
  - Madrid Destino
  - Subentidad Nacional Madrid
  - Código de Subentidad Territorial ES300
  - Dirección Postal
    - Varios Emplazamiento, Madrid
    - (28000) Madrid España
- Plazo de Ejecución
  - Del 09/09/2021 durante 12 Mes(es)

## Condiciones de Licitación

## Condiciones de adjudicación

### Criterios de Adjudicación

#### Criterios evaluables mediante aplicación de fórmulas

- 1. Mejor oferta económica
  - Subtipo Criterio : Precio
  - Ponderación : 35
- 2.2. Mejora en los plazos de entrega hasta 1.000 palabras en 6 horas laborables
  - Subtipo Criterio : Otros
  - Ponderación : 5
- 2.3 Mejora de los plazos de entrega hasta 4.000 palabras en 24 horas naturales
  - Subtipo Criterio : Otros
  - Ponderación : 5
- 2.4 Mejora de los plazos de entrega hasta 8.000 palabras en 48 horas naturales
  - Subtipo Criterio : Otros
  - Ponderación : 5
- 3. Calidad de las pruebas: corrección ortográfica y gramatical
  - Subtipo Criterio : Otros
  - Ponderación : 25

#### Criterios evaluables mediante un juicio de valor

- 01. Oferta técnica
  - Subtipo Criterio : Otros
  - Ponderación : 25

**Formalizado** [\[1\]](#)

## Adjudicatario

- **Celer Pawlowsky SL** [\[1\]](#)
- NIF **B60266798** [\[1\]](#)
- El adjudicatario es una PYME : **Sí** [\[1\]](#)

## Importes de Adjudicación

- Importe total ofertado (sin impuestos) **45.000 EUR.** [\[1\]](#)
- Importe total ofertado (con impuestos) **54.450 EUR.** [\[1\]](#)

## Información sobre el Contrato

- Número de Contrato **SP21-00253 (Lote 2)** [\[1\]](#)
- Fecha de Formalización **09/09/2021** [\[1\]](#)
- Fecha de Entrada en Vigor del Contrato **09/09/2021** [\[1\]](#)

## Motivación

...

Motivación Adjudicar el contrato de servicios tramitado por procedimiento abierto titulado PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN PARA MADRID DESTINO CULTURA TURISMO Y NEGOCIO, S.A. a CELER PAWLOWSKY S.L., con CIF B-60266798 de acuerdo con el informe técnico de valoración de ofertas de fecha 4 de julio de 2019, por ser el empresario que ha presentado la proposición económica más ventajosa según los criterios de adjudicación establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. El contrato se adjudica en el precio máximo de 45.000 € IVA no incluido.

[1]

→ Fecha del Acuerdo de Adjudicación 20/07/2021 [1]

→ Plazo de Formalización Del 08/09/2021 al 30/09/2021 [1]

### Información Sobre las Ofertas

→ Ofertas recibidas 8 [1]

→ Precio de la oferta más baja 0,09 EUR [1]

→ Número de ofertas recibidas de PYMES 8 [1]

→ Precio de la oferta más alta 0,1 EUR [1]

→ Ofertas recibidas extranjeros comunicatarios(UE) 0

[1]

→ Ofertas recibidas extranjero extracomunitarios(No UE) 0 [1]

→ Ofertas electrónicas recibidas 8 [1]

## Proceso de Licitación

→ Procedimiento Abierto

→ Tramitación Ordinaria

→ Se debe ofertar: A uno o varios lotes

→ Sistema de Contratación No aplica

→ Presentación de la oferta Electrónica

### Plazo de Obtención de Pliegos

→ Hasta el 24/05/2021 a las 14:00

### Plazo de Presentación de Oferta

→ Hasta el 24/05/2021 a las 14:00

## Apertura de Ofertas Económicas y Documentación

### Apertura de Ofertas Económicas

SP21-00254 (Lote 1) y SP21-00253 (Lote 2): Sobre C

Lugar

→ ELECTRONICA

→ Apertura sobre oferta económica

→ El día 29/06/2021 a las 12:00 horas

Dirección Postal

→ Oferta económica o evaluable mediante fórmulas

→ ELECTRONICA, ELECTRONICA

→ (28000) Madrid ES

### Tipo de Acto : Público

### Detalle de la Licitación:

→ [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=X8FhH7sMuUKmq21 uxhbaVQ%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=X8FhH7sMuUKmq21 uxhbaVQ%3D%3D)

## Rectificaciones al Anuncio

→ [Enlace al Anuncio Anterior](#)

→ [\[1\]](#) Se añade información en

### Resultado de Adjudicación

[Resultado](#) Formalizado

[Motivación](#) Adjudicar el contrato de servicios tramitado por procedimiento abierto titulado PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN PARA MADRID DESTINO CULTURA TURISMO Y NEGOCIO, S.A. a CELER PAWLOWSKY S.L., con CIF B-60266798 de acuerdo con el informe técnico de valoración de ofertas de fecha 4 de julio de 2019, por ser el empresario que ha presentado la proposición económica más ventajosa según los criterios de adjudicación establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. El contrato se adjudica en el precio máximo de 45.000 € IVA no incluido.

[Fecha del Acuerdo](#) 20/07/2021

[Ofertas recibidas](#) 8

[Precio de la oferta más baja](#) 0,09 EUR.

[Precio de la oferta más alta](#) 0,1 EUR.

[Fecha de Entrada en Vigor del Contrato](#) 09/09/2021

[Número de ofertas recibidas de PYMEs](#) 8

[Ofertas recibidas extranjeros comunicatarios\(UE\)](#) 0

[Ofertas recibidas extranjero extracomunitarios\(No UE\)](#) 0

[Ofertas electrónicas recibidas](#) 8

[El adjudicatario es una PYME](#)

### Información sobre el Contrato

[Número de Contrato](#) SP21-00253 (Lote 2)

[Fecha de Formalización](#) 09/09/2021

### Adjudicatario

**Celer Pawlowsky SL**

[NIF](#) B60266798

[El adjudicatario es una PYME](#) : Sí

### Importes de Adjudicación

[Importe total ofertado \(sin impuestos\)](#) 45.000 EUR.

[Importe total ofertado \(con impuestos\)](#) 54.450 EUR.

### Información sobre el Contrato

[Número de Contrato](#) SP21-00253 (Lote 2)

[Fecha de Formalización](#) 09/09/2021

[Fecha de Entrada en Vigor del Contrato](#) 09/09/2021

[Nº Lote](#): 2

[Motivación](#) Adjudicar el contrato de servicios tramitado por procedimiento abierto titulado PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN PARA MADRID DESTINO CULTURA TURISMO Y NEGOCIO, S.A. a CELER PAWLOWSKY S.L., con CIF B-60266798 de acuerdo con el informe técnico de valoración de ofertas de fecha 4 de julio de 2019, por ser el empresario que ha presentado la proposición económica más ventajosa según los criterios de adjudicación establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. El contrato se adjudica en el precio máximo de 45.000 € IVA no incluido.

[Fecha del Acuerdo de Adjudicación](#) 20/07/2021

[Plazo de Formalización](#) Del 08/09/2021 al 30/09/2021

[Plazo de Formalización](#) Del 08/09/2021 al 30/09/2021